

Concours

EAE

Section/Option

0201A

Epreuve

105

Matière

0310

Version latine

Et après bien des propositions sans
relâche débattues tout au long de délibérations
incertaines, une décision définitive fut arrêtée,
et, une fois les vaines discussions rejetées, on
décida que Julien serait élevé au pouvoir suprême.
Et, comme il s'était présenté, parce
qu'il avait été mandé, après qu'eurent été
convocés, le jour fixé quelque temps après,
tous les soldats compagnons d'armes qui étaient
présents, une fois érigée, sur un lieu assez
élevé, une estrade qu'entourèrent les aigles
ainsi que les enseignes, Auguste, qui se

trouvait dessus et qui le tenait par la main droite, conclut son discours par ces mots en parlant calmement :

« Nous nous tenons devant vous, excellents défenseurs de l'état, pour revendiquer une cause commune par le moyen des sentiments uniroques de presque tous, cause que, bien décidé à la plaider comme devant des juges impartiaux, je vais entièrement exposer, de façon assez concise. Après la mort des souverains rebelles que la rage et la fureur ont poussés à tenter les entreprises qu'ils ont mises en branle, les barbares foulent le Gaule en tous sens comme s'ils apaisaient leurs mânes impies avec du sang romain, après avoir rompu la paix qui régissait les frontières, parce qu'ils ont été stimulés par l'idée pleine de confiance selon laquelle de difficiles nécessités

nous retiennent à travers des territoires très éloignés. Ainsi donc, si, tant que le temps le permet, le suffrage de notre résolution et de la vôtre fait face à ce malheur, qui se propage déjà au-delà de ce qui se trouve près de lui, à la fois les cœurs des nations orgueilleuses cesseront d'être fiers et les limites de l'empire seront intactes. Il vous reste à affermir par une exécution favorable l'espoir que je conçois de l'avenir. Je désire vivement faire accéder au pouvoir de César Julien, mon cousin ici présent, qui est, comme vous le savez, à bon droit estimé pour sa retenue, grâce à laquelle il nous est cher, comme par un lien étroit, et qui est déjà un jeune homme d'une activité éclatante, en consolidant mon dessein, s'il vous semble utile, également par votre assentiment.

Avec assez de modération, l'assemblée l'empêchait de parler en l'interrompant

alors qu'il essayait d'en dire davantage en plus de cela, parce qu'elle criait, comme si elle présentait l'avenir, que c'était là la décision d'une divinité supérieure, et non d'un esprit humain. Et l'empereur, qui se tenait immobile jusqu'à ce qu'ils fissent silence, développa avec plus d'assurance ce qu'il lui restait à dire : « Puisque donc votre clameur indique que votre faveur aussi est acquise, que le jeune homme à la sigeur serine, dont les mœurs bien réglées doivent être imitées plutôt que vantées, s'élève avec joie jusqu'à un honneur qu'il avait presque espéré ! Car c'est son caractère remarquable, façonné par les vertus, que je pense complètement avoir exposé par le choix même que j'ai fait. Donc, en présence de la volonté du dieu céleste, je vais le couvrir de l'habit impérial. »